



ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის
სახელმწიფო უნივერსიტეტი
ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი
თარგმანისა და ლიტერატურული ურთიერთობების ს/ს ინსტიტუტი
დასავლეთევროპული ენებისა და ლიტერატურის ს/ს ინსტიტუტი
თარგმანმცოდნეობის კათედრა
გერმანული ფილოლოგიის კათედრა

პროფესორ დალი ფანჯიკიძისადმი მიძღვნილი სტუდენტთა სამეცნიერო კონფერენცია



პროგრამა

28 ივნისი, 2023

საორგანიზაციო კომიტეტი:

პროფესორი ნანა გაფრინდაშვილი

ასოც. პროფესორი ეკატერინე ნავროზაშვილი

ასოც. პროფესორი ნინო წერეთელი

ფილოლოგიის დოქტორი ნინო პოპიაშვილი

დოქტორანტი ირინა ნოზაძე

დოქტორანტი ანა ჯიქია

რეგლამენტი:

მოსხენება სხდომაზე – 15 წუთი

დისკუსია – 5 წუთი

სამუშაო ენა – ქართული

**28 ივნისი
12.30**

კონფერენციის მონაწილეთა რეგისტრაცია

თსუ I კორპუსი, აუდიტორია 202

12.50

**კონფერენციის გახსნა
მისალმება**

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო
უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის
დეკანი,
პროფესორი ნანა გაფრინდაშვილი

13.00 – 15.00

I სხდომა

თსუ I კორპუსი, აუდიტორია 202

სხდომის თავმჯდომარე - დოქტორანტი ირინა ნოზაძე

13.00

მარიამ ნოზაძე

„ვეფხისტყაოსნის“ ეკრანიზაციის მცდელობები

13.20

ელენე ბახია, მარიტა აშორტია

ფერნანდო პესოს ჰეტერონიმების პოეზია

13.40

მარიამ ბულია

ზღაპრის "The Fish and the Ring" თარგმანი და თარგმანის
ანალიზი

14.00

მარიამ ნადარეიშვილი

ნადირობის სიმბოლიკა და წარმომავლობა ძველ ქართულ ლიტერატურაში

14.20

ელენე მაღლაკელიძე

ცხოველთა სახის სემანტიკა ჯადოსნურ ზღაპარში

14.40

ლიზი ქოპილაშვილი

გივი გაჩეჩილაძე – უცნობი ლირიკა: ავტორობის საკითხი

15.00 – 16.00

თსუ I კორპუსი, აუდიტორია 202

მრგვალი მაგიდა

„საყმანვილო ლიტერატურის თარგმანი და საგამომცემლო პოლიტიკა“

**მოდერატორები: ივანე მჭედელაძე, ირინა ნოზაძე,
ნიკოლოზ შაფაქიძე**

16.00 – 18.00

II სხდომა

თსუ I კორპუსი, აუდიტორია 202

სხდომის თავმჯდომარე – დოქტორანტი ანა გოგუაძე

16.00

ნიკოლოზ შაფაქიძე

უილიამ კარლოს უილიამსისა და აღსარებითი პოეზიის თარგმანთა სტრუქტურის პრობლემა ქართულ ენაში

16.20

მარიამ გიორგაძე

ებრა პაუნდის ლექსის – „Francesca“ („ფრანჩესკა“) –
ორიგინალისა და ნინო ბარამიძისეული თარგმანის
შეპირისპირებითი ანალიზი

16.30

ანი ბაღდადაშვილი

ბობ დილანის „თუ ძაღლები ლაღად რბიან“ ქართული
თარგმანი

16.50

ნინო შიომღვიმელი

ჯოვანი ბოკაჩოს „დეკამერონის“ ბოლო მოთხრობა
„გრიზელდა“, როგორც „იობი მრავალვანებულის“
ასოციაციური სახე

17.10

ნუნუკა კიკნაველიძე, ნინი ქველიაშვილი

ვაჟა-ფშაველასა და გიორგი გამყრელიძის მხატვრული სტილი
ედგარ ალან პოს „ყორნის“ თარგმანებში

17.30

ნინო თედიაშვილი

პოეტური ენის საშუალებები ჯემალ ქარჩხაძის ნაწარმოებში
„ზებულონი“



უნივერსიტეტის
გამომცემლობა